

Buzek, Ivo

[Pons Rodríguez, Lola. El español es un mundo]

*Études romanes de Brno*. 2023, vol. 44, iss. 2, pp. 417-418

ISSN 1803-7399 (print); ISSN 2336-4416 (online)

Stable URL (DOI): <https://doi.org/10.5817/ERB2023-2-26>

Stable URL (handle): <https://hdl.handle.net/11222.digilib/digilib.78731>

License: [CC BY-SA 4.0 International](#)

Access Date: 28. 03. 2024

Version: 20231103

Terms of use: Digital Library of the Faculty of Arts, Masaryk University provides access to digitized documents strictly for personal use, unless otherwise specified.

## El español es un mundo

Barcelona, Arpa 2022, 288 p.

Ivo BUZEK [ibuzek@phil.muni.cz]

Masarykova univerzita, República Checa

[HTTPS://DOI.ORG/10.5817/ERB2023-2-26](https://doi.org/10.5817/ERB2023-2-26)

Como ya decía en mi reseña del anterior libro de divulgación de Lola Pons Rodríguez, *El árbol de la lengua*, de 2020 (Buzek 2020), hay muy pocos investigadores de lingüística histórica del español contemporáneos que sean capaces de equiparar el rigor de su trabajo científico con la accesibilidad y comprensibilidad de sus textos divulgativos. Se dice que para llevar a cabo un buen trabajo de divulgación y de extensión universitaria hay que ser, en primer lugar, un excelente investigador. La profesora Lola Pons Rodríguez, catedrática de la Universidad de Sevilla, es un excelente ejemplo de esta encomiable actitud, como se desprende de su tercer libro que recoge cortos textos periodísticos y de opinión salidos entre los años 2020 y 2022, algunos de ellos revisados y actualizados, teniendo en cuenta los turbulentos tiempos en los que nos ha tocado vivir. En comparación con los anteriores libros de divulgación de la autora sevillana, *Una lengua muy muy larga* (2017) y *El árbol de la lengua* (2020), los textos recogidos aquí potencian más el aspecto social de la lengua y del proceso de comunicación humana, porque al comunicar transmitimos mensajes no solamente con el fin de informar sobre los hechos, sino también para convencer y educar a nuestros compatriotas (y otras personas en general) sobre las consecuencias de lo que ocurre hoy en día y cómo nos afecta a todos. Son cuestiones tan urgentes como el cambio climático, que a pesar de que algunos políticos y grupos de presión lo pongan en duda no va a desaparecer, el coronavirus que tampoco ha desaparecido, o la guerra de Ucrania, el último ejemplo vergonzoso del trasnochado

imperialismo ruso. Aunque son temas de suma actualidad contemporánea y global, Lola Pons sabe ilustrar magistralmente cómo la lengua española alberga recuerdos de hechos del pasado no menos dramáticos que los actuales. Una lengua se rige por las leyes internas del cambio lingüístico, pero una lengua no es un sistema operativo con actualización automática, sino que es un fenómeno social. De allí se desprende que los avatares de la historia, tanto de la “grande” como de la “pequeña”, de la cotidianeidad, hayan formado el sistema, el vocabulario y la pragmática de uso cambiante de cada lengua particular, en nuestro caso de la española, tal como nos lo cuenta la autora en sus textos.

En comparación con los libros anteriores, en los que organizaba los contenidos conforme a los planos de la lengua y a la geografía lingüística del español, en esta ocasión Pons pone énfasis en los usos que se hace con la lengua en la sociedad y explica que la manipulación mediante los procedimientos lingüísticos no es un invento de la contemporaneidad, sino un hecho habitual de las facetas sociales de usos lingüísticos, tanto de hoy como de ayer. El volumen recoge ochenta textos y se organizan en diez partes, o ámbitos temáticos.

El primero versa sobre “El español en un mundo de lenguas” y recuerda cómo la historia externa (“Un río de Colombia, un pueblo de Sevilla”), el plurilingüismo de antaño y de hoy (“Antes de Leonor: las otras reinas políglotas”), o el prestigio (“Hable como la reina”) afectan los usos lingüísticos hoy en día. La segunda parte, “El español es un mundo de sonidos”, hace referencia al valor sociolingüístico



de los sonidos –fonemas y sus alófonos– en la lengua española, como se puede leer en los capítulos “Dos sonidos en cambio en español: *r* y *l*”, “*Madri, Madriz, Madrid: la d final en español*”, o “No dispáren al acento”. La tercera parte, “El español es un mundo de libros”, presta atención a su proyección impresa (“El libro, unidad de medida” o “Cuando la literatura cambia los mapas”), mientras que la cuarta, “El español es un mundo gramatical”, vuelve a los temas gramaticales y las tensiones entre la normatividad y el uso (“Hay problemas con el verbo *haber*”). La quinta parte refleja la cultura y la proyección de la religión en el léxico, en este caso, los siete pecados capitales. Aquí están todos, pero en el texto de apertura, “Ocho pecados”, la autora menciona también ‘tristeza’ que originariamente pertenecía a ellos también. La sexta parte, “El español es un mundo de palabras”, es quizás la más jugosa para los historiadores del léxico. Habla de la cambiante pragmática de uso (“Cuando *vale* era *adiós* y *hola* una sorpresa”, “Historia de la palabra *cuñado*”) o sobre los neologismos recientes (“*Covidiota, balconazis, cuarempena...* los neologismos que nos ha traído la pandemia de covid-19”). La séptima parte narra la violencia y el conflicto documentados en la lengua: “El español en un mundo hostil”. Algunas aportaciones se refieren más bien a la historia de la lengua (“A golpes con las palabras: bofetadas, porrazos y zascas en el español”), otras contienen alusiones a la actualidad (“La Granada rusa”, “Toda Ucrania en una maleta”). La octava parte recuerda la interrelación de la lengua con la política (“El español es un mundo político”), tanto en la nacional (“Nueva ley de educación: del jardín ideal al bosque real”) como en la internacional (“El idioma de Fidel Castro”). La novena parte, “El español es un mundo

de grandes” habla de la proyección lingüística en la cultura y en la ciencia (“Nebrija y la libertad” o “El delantal de los apuntes de Concha Casado Lobato”), mientras que última, décima, parte, “El español es un mundo profesional” cierra el libro con textos dedicados a los de lengua que hacen los medios de comunicación (“Once mil vírgenes, pero ningún corrector” o “Lorem ipsum”).

Con este volumen se cierra la trilogía que recoge textos cortos de carácter divulgativo sobre la historia y el presente del español. Es bien posible que la autora seguirá escribiendo artículos de similar talante que irán apareciendo en las secciones de opinión de periódicos españoles y más tarde o temprano el lector tendrá el gusto de verlos reunidos en un libro como este. Con esta labor Lola Pons nos recuerda que los filólogos debemos salir de nuestras torres de marfil y explicar al público general los logros y beneficios de nuestro trabajo. No se trata solo de justificar nuestros sueldos, sino también de concienciar a la sociedad de que los usos de la lengua tienen un gran poder y un gran valor simbólico. Para bien y para mal. Depende solo de nosotros, los usuarios, cómo los aprovechamos.

## Referencias bibliográficas

- Buzek, I. (2020). Lola Pons Rodríguez. *El árbol de la lengua*. Barcelona: Arpa 2020, 320 p. *Études romanes de Brno*, 41, 2, 331–332.
- Pons Rodríguez, L. (2017). *Una lengua muy muy larga*. Barcelona: Arpa.
- . (2020). *El árbol de la lengua*. Barcelona: Arpa.



This work can be used in accordance with the Creative Commons BY-SA 4.0 International license terms and conditions (<https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/legalcode>). This does not apply to works or elements (such as images or photographs) that are used in the work under a contractual license or exception or limitation to relevant rights.